

您好

神奈川

日本神奈川県 (中国語)

第2号 (第28期)
2019年 冬季刊



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

“您好神奈川”は神奈川県面向外籍県民提供の生活情報紙

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1919.html>



こんにちは神奈川

検索

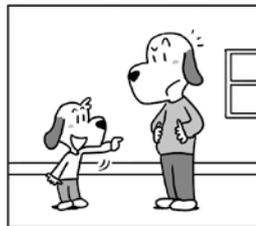
欢迎在娱乐餐厅“浮世绘咖啡”体验浮世绘的世界!



在 横浜の山下公園前开设了新型的娱乐餐厅“浮世绘咖啡”。
在全球活跃的表演团体“白A”将为我们带来融合了浮世绘、影视、音乐和跳舞的表演，可以在就餐的同时欣赏。



- 主页 <https://www.ukiyoe cafe.com/>
- 会场 横浜市中区山下町 3-1 神奈川県民礼堂 6F 英一番馆内
- 休息日 星期二、星期三
- 公演时间 第一次 开场 18 点 30 分 开演 19 点 30 分
第二次 开场 20 点 30 分 开演 21 点
- 入场费 成人 3,000 日元、3 岁以上 15 岁以下 1,500 日元
※ 餐费需要另付。
- 购票 <https://peatix.com/group/7168973/events>



日语问讯处
县文化課
电话：045-285-0220

エンターテインメントレストラン「浮世絵カフェ」で、浮世絵の世界を体験しませんか?

横浜の山下公園前に新しい形のエンターテインメントレストラン「浮世絵カフェ」がオープンしました。
世界的に活躍するパフォーマンス集団「白A」による浮世絵、映像、音楽とダンスが融合した公演を、食事しながら、お楽しみいただけます。

● ホームページ

URL: <https://www.ukiyoe cafe.com/>

- 会場 横浜市中区山下町 3-1 神奈川県民ホール 6F 英一番馆内
- 定休日 火曜日・水曜日
- 公演時間 1 回目 开场 18 時 30 分 開演 19 時 30 分
2 回目 开场 20 時 30 分 開演 21 時
- 入場料
大人 3,000 円、3 歳以上 15 歳以下 1,500 円
※ 食事は別途必要です。

● チケットの購入

<https://peatix.com/group/7168973/events>

▶ 日本語での問合せ

県文化課 TEL: 045-285-0220

在神奈川县内使用自行车时，必须加入保险。



根 据县条例，从 10 月开始，为了防止因事故导致他人受伤，自行车的使用者必须加入保险。自己或家人已经加入的保险可以进行补偿时则不需要新加入。

保险加入对象：

- ① 使用自行车的人
- ② 使用自行车的儿童监护人
- ③ 经营者在业务层面让员工使用自行车的人等

日语问讯处
县生活安全交通課
电话：045-210-3552



神奈川県内で自転車を利用する場合は、保険に加入しなければなりません。

県の条例により、10 月から、自転車の利用者は、事故により他人に怪我等をさせてしまった場合に備えた保険に加入しなければなりません。自分や家族ですでに入っている保険で補償できる場合は、新たに加える必要はありません。

保険加入対象者：

- ① 自転車を利用する方
- ② 自転車を利用するお子様の保護者
- ③ 事業者の方で業務として従業員に自転車を利用させている方等

▶ 日本語での問合せ

県くらし安全交通課 TEL: 045-210-3552





①关于高中学校奖学金预约 ②关于高中学校等就学支援金



①关于高中学校奖学金的预约

以初中3年级学生为对象,受理高中学校奖学金※(需要返还)的预约。

※包含短期临时奖学金

日语问讯处

县教育局财务课 电话:045-210-8251

②关于高中学校入学支援金

针对高中生放学费的就学支援金(不需要返还/需要申请)。

日语问讯处

公立:县教育局财务课 电话:045-210-8113

私立:县私学振兴课 电话:045-210-3793



①高等学校奨学金の予約について ②高等学校等就学支援金について

①高等学校奨学金の予約について

中学3年生を対象に高等学校奨学金※(要返還)の予約を受け付けます。

※短期臨時奨学金を含む

▶日本語での問合せ

县教育局财务课 TEL:045-210-8251

②高等学校等就学支援金について

高校生に対し、授業料のための就学支援金を支給します(返還不要/申請が必要)。

▶日本語での問合せ

公立:县教育局财务课 TEL:045-210-8113

私立:县私学振兴课 TEL:045-210-3793



关于外籍人士或刚取得日本国籍人士的公立高中入学招募事宜(在县外国人等特别招募)



●申请资格 符合以下所有条件的人

- ① 满足全日制(或定时制)课程申请资格的人
- ② 外籍人士(含认定为难民的人)或取得日本国籍在3年以内的人
- ③ 在日本停留合计3年以内的人

※②、③截止到2020年2月1日

●考查 英语、国语、数学和面试(日语)

※问卷中有假名注音

详情请浏览主页。

●主页 <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/dc4/nyusen/nyusen/r2/nihongobogo.html>

日语问讯处

县高中教育课 电话:045-210-8084

免费日语讲座的通知



●初级日语

1月16日~3月19日 星期四10点~11点30分

●会场 神奈川县民中心 KANAFAN STATION

※需要申请。

日语问讯处

国际语言文化学院 电话:045-896-1091



無料日本語講座のご案内

●はじめてのにほんご

1月16日~3月19日 木曜日10時~11時30分

●会場

かながわ県民センター KANAFAN ステーション

※申込みが必要です

▶日本語での問合せ

国際言語文化アカデミア TEL:045-896-1091

*日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

汉语

045-896-2895 星期四、第1、3星期二

9时~12时、13时~16时

*县内外籍居民咨询窗口一览可以从以下URL进行下载。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>





多种语言支援中心神奈川



如 有想了解的事情或者困难的事情，敬请致电。可免费获知医疗、保险、福利、育儿等信息以及咨询处（需电话费）。

- 电话 045-316-2770
- 咨询时间 星期一～星期五 9点～12点及13点～17点15分
- 对应语言 英语、汉语、他加禄语、越南语、西班牙语、葡萄牙语、尼泊尔语、泰语、韩国·朝鲜语、印度尼西亚语、通俗易懂的日语

● 主页
<http://www.kifjp.org/kmlc>



日语问讯处
 神奈川国际交流财团
 电话：045-620-4466



多言語支援センターかながわ

知りたいことや困ったことがあったら電話をしてください。医療、保険、福祉、子育てなどの情報や相談するところを教えます。無料です（通話料金はかかります）。

- 電話 045-316-2770
- 日時 月曜日～金曜日 9時～12時及び13時～17時15分
- 対応言語 英語、中国語、タガログ語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、ネパール語、タイ語、韓国・朝鮮語、インドネシア語、やさしい日本語

● ホームページ
 URL: <http://www.kifjp.org/kmlc>

▶ 日本語での問合せ
 かながわ国際交流財団
 TEL: 045-620-4466



访日游客消费者热线

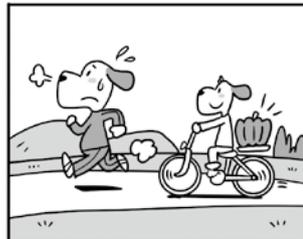


国民生活中心开设了面向访日游客的消费者电话咨询窗口。

- 对应语言 英语、汉语、韩语、泰语、越南语、日语
- 咨询时间 星期一～星期五 10点～16点
- 电话 03-5449-0906
- 主页
<http://www.kokusen.go.jp/tourists/index.html>



日语问讯处
 县消费生活课
 电话：045-312-1121
 分机 2622



訪日観光客消費者ホットライン

国民生活センターでは、訪日観光客向けの電話による消費者相談窓口を開設しています。

- 対応言語 英語、中国語、韓国語、タイ語、ベトナム語、日本語
- 相談日時 月曜日～金曜日 10時～16時
- 電話 03-5449-0906
- ホームページ
URL: <http://www.kokusen.go.jp/tourists/index.html>

▶ 日本語での問合せ
 県消費生活課
 TEL: 045-312-1121 内線 2622



面向受到配偶或同伴等暴力伤害者的免费咨询窗口



- 对应语言 英语、汉语、韩国·朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语、他加禄语、泰语
- 咨询时间 星期一～星期六 10点～17点
- 电话 090-8002-2949 县配偶暴力咨询支援中心
- 费用 免费



日语问讯处
 县立神奈川男女共同参与中心
 咨询课
 电话：0466-27-2111



配偶者やパートナーなどからの暴力被害者のための無料相談窓口

- 対応言語 英語、中国語、韓国·朝鲜語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語
- 相談日時 月曜日～土曜日 10時～17時
- 電話 090-8002-2949
 県配偶者暴力相談支援センター
- 料金 無料

▶ 日本語での問合せ
 県立かながわ男女共同参画センター 相談課
 TEL: 0466-27-2111





面向外籍县民的看护职员咨询窗口



专 家 对 想 在 县 内 从 事 看 护 工 作 的 各 位 外 籍 县 民 提 供 就 职 咨 询。没 有 看 护 资 格 也 可 以 咨 询。

另 外，在 看 护 现 场 工 作 的 各 位 外 籍 县 民，可 以 就 现 场 的 纠 纷、烦 恼 等 进 行 咨 询。敬 请 随 时 联 系。(免 费)

● 对 应 语 言 英 语、汉 语

● 主 页 <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

日 语 问 讯 处

横 滨 市 福 利 事 业 经 营 者 会

电 话：045-846-4649



外国籍県民向け介護職員相談窓口

県内での介護の仕事をしてほしい外国籍県民の皆さんの就職相談に、専門家が対応します。介護の資格を持っていないでも相談できます。

また、介護現場で働く外国籍県民の皆さんの現場でのトラブル、悩みなどについて相談ができます。ぜひお気軽にお問合せください。(無料)

● 对 应 语 言 英 语、中 国 语

● ホームページ

URL: <http://www.y-hukushijigyo.or.jp>

▶ 日 本 語 での 問 合 せ

横 滨 市 福 祉 事 業 经 営 者 会 TEL: 045-846-4649

县立产业技术短期大学の入学考试



希 望 进 入 神 奈 川 县 运 营 的 产 业 技 术 短 期 大 学 留 学 时，需 要 参 加 入 学 考 试 (数 学 和 日 语 面 试)。招 聘 人 员、申 请 资 格 及 开 放 校 园 等 详 情 请 浏 览 主 页。

● 主 页

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

日 语 问 讯 处

县 立 产 业 技 术 短 期 大 学 学 生 课

电 话：045-363-1232



県立産業技術短期大学の入学試験

神奈川県が運営している産業技術短期大学へ留学を希望する場合は、入学試験(数学と日本語による面接)の受験が必要です。募集定員、出願資格及びオープンキャンパスなど、くわしくはホームページをご覧ください。

● ホームページ

URL: <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/xa4/ryugaku/>

▶ 日 本 語 での 問 合 せ

県 立 产 业 技 术 短 期 大 学 学 生 课

TEL: 045-363-1232

神奈川県最低工资的通知



从 2019年10月1日起，神奈川県最低工资调整为每小时1,011日元(上调28日元)。该最低工资适用于在县内工作的正式员工、临时员工、打工者等所有的劳动者。用人单位必须支付超过该金额的工资。

日 语 问 讯 处

神 奈 川 劳 动 局 工 资 室 电 话：045-211-7354

县 雇 用 劳 政 课 电 话：045-210-5739

神奈川県最低賃金のお知らせ

2019年10月1日から神奈川県最低賃金は、時間額1,011円(28円引き上げ)となりました。この最低賃金は、県内で働く正社員・臨時職員・アルバイトなどすべての労働者に適用されます。使用者はこの金額以上の賃金を支払わなければなりません。

▶ 日 本 語 での 問 合 せ

神 奈 川 劳 动 局 賃 金 室 TEL: 045-211-7354

県 雇 用 劳 政 課 TEL: 045-210-5739

* 日 语 以 外 的 问 讯 处 县 外 籍 县 民 咨 询 窗 口

汉 语

■ 045-896-2895 ■ 星 期 四、第 1、3 星 期 二

■ 9 时 ~ 12 时、13 时 ~ 16 时

* 县 内 外 籍 居 民 咨 询 窗 口 一 览 可 以 从 以 下 URL 进 行 下 载。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 日 本 语 以 外 的 问 合 せ は、
県 外 籍 県 民 相 谈 窗 口 へ。

中 国 语：045-896-2895 (木 曜 日、第 1・3 火 曜 日)

9 时 ~ 12 时、13 时 ~ 16 时

* 県 内 的 外 籍 住 民 相 谈 窗 口 一 覧 は、
以 下 的 URL 从 下 载 可 以 下 载。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>



下 一 期 (春 季 号) 预 定 于 2020 年 3 月 发 行。

【编 辑・发 行】神 奈 川 县 国 际 课 电 话：045-210-3748

* 对 县 里 的 意 见 与 希 望 请 与 下 列 部 门 联 系。

* 邮 寄：〒 231-8588 神 奈 川 县 国 际 课

* 传 真：045-212-2753

